A50-62121-00007

Bugera

THE SOUL OF VALVES

6262/6262-212/6260/6260-212
Manual de Instruções

pt

www.bugera-amps.com

Instruções de segurança importantes

ATENÇÃO: Alta voltagem! Perigo de vida! Mesmo ao desligar da corrente, o invólucro do aparelho pode ser percorrido por altas tensões de até 500 V DC. Para evitar um choque eléctrico mortal, não deve ser retirada a cobertura ou o painel traseiro do aparelho. Não se encontram peças reparáveis pelo utilizador no interior do aparelho. Os trabalhos de reparação devem ser efectuados apenas por pessoal qualificado. Desligue o cabo eléctrico quando não estiver a utilizar o aparelho.

AVISO: Para evitar o risco de incêndio ou choque eléctrico, este aparelho não deve ser exposto a chuva ou humidade, nem devem penetrar no aparelho salpicos ou gotas de água. Não coloque sobre o aparelho objectos com líquidos, como, por exemplo, jarras.

Este símbolo, onde quer que se encontre, alerta-o para a existência de tensão perigosa não isolada no interior do invólucro - tensão que poderá ser suficiente para constituir risco de choque.

Este símbolo, onde quer que o encontre, alerta-o para a leitura das instruções de manuseamento que acompanham o equipamento. Por favor leia o manual de instruções.

1) **Leia estas instruções.**
2) **Guarde estas instruções.**
3) **Preste atenção a todos os avisos.**
4) **Siga todas as instruções.**
5) **Não utilize este dispositivo perto de água.**
6) **Limpe apenas com um pano seco.**
7) **Não obstrua as entradas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.**
8) **Não instale perto de quaisquer fontes de calor tais como radiadores, bocas de ar quente, fogões de sala ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.**
9) **Não anule o objectivo de segurança das fichas polarizadas ou do tipo de ligação à terra. Uma ficha polarizada dispõe de duas palhetas sendo uma mais larga do que a outra. Uma ficha do tipo ligação à terra dispõe de duas palhetas e um terceiro dente de ligação à terra. A palheta larga ou o terceiro dente são fornecidos para sua segurança. Se a ficha fornecida não encaixar na sua tomada, consulte um electricista para a substituição da tomada obsoleta.**
10) **Proteja o cabo de alimentação de pisadelas ou apertos, especialmente nas fichas, extensões, e no local de saída da unidade.**
11) **O aparelho tem de estar sempre conectado à rede eléctrica com o condutor de protecção intacto.**
12) **Se utilizar uma ficha de rede principal ou uma tomada de aparelhos para desligar a unidade de funcionamento, esta deve estar sempre acessível.**
13) **Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.**
14) **Utilize apenas com o carrinho, estrutura, tripé, suporte, ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o dispositivo. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao mover o conjunto carrinho/dispositivo para evitar danos provocados pela terpidação.**

15) **Desligue este dispositivo durante as trovoadas ou quando não for utilizado durante longos períodos de tempo.**
16) **Qualquer tipo de reparação deve ser sempre efectuado por pessoal qualificado. É necessária uma reparação sempre que a unidade tiver sido de alguma forma danificada, como por exemplo: no caso do cabo de alimentação ou ficha se encontrarem danificados; na eventualidade de líquido ter sido derramado ou objectos terem caído para dentro do dispositivo; no caso da unidade ter estado exposta à chuva ou à humidade; se esta não funcionar normalmente, ou se tiver caído.**
17) **ATENÇÃO – estas instruções de operação devem ser utilizadas, em exclusivo, por técnicos de assistência qualificados. Para evitar choques eléctricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação, salvo se possuir as qualificações necessárias.**
18) **CUIDADO! Durante o funcionamento, as válvulas ficam muito quentes, pelo que as peças na parte posterior podem atingir uma elevada temperatura à superfície. Proceda a todas as ligações apenas quando o aparelho estiver frio, para evitar queimaduras.**

Índice

pt

INDICAÇÕES IMPORTANTES!

O NÃO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES SEGUINTES PODERÁ CAUSAR DANOS NO AMPLIFICADOR OU NOS ALTIFALANTES. OS DANOS CAUSADOS DESTA FORMA NÃO SÃO ABRANGIDOS PELA GARANTIA.

➢ **Antes de começar, assegure-se de que o amplificador de válvulas BUGERA está ligado a uma coluna de altifalantes apropriada. Preste atenção à impedância correcta dos altifalantes e utilize a ligação de saída adequada.**

➢ **Utilize exclusivamente cabos de altifalante para ligar a coluna de altifalantes ao amplificador. Nunca se sirva de outros cabos como, por exemplo, cabos de instrumento ou de microfone.**

Ligar e desligar o amplificador:

➢ **Assegure-se de que os interruptores POWER e STANDBY se encontram na posição "Off" (desligados), antes de ligar o amplificador à corrente.**

Ligar (obrigatoriamente necessário):

➢ **Ligue, primeiro, o interruptor POWER – aguarde então 60 segundos – e depois ligue o interruptor STANDBY.**

Desligar (aconselhável):

➢ **Desligue, primeiro, o interruptor STANDBY – aguarde então 30 segundos – e depois desligue o interruptor POWER.**

Por favor, tenha em atenção: depois de o desligar, deverá deixar o amplificador arrefecer durante, aproximadamente, 10 minutos antes de o mover. Evitar-se-ão, deste modo, eventuais danos mecânicos nos elementos sensíveis das válvulas.

ATENÇÃO! PARA EVITAR DANOS NO APARELHO, NUNCA UTILIZE O AMPLIFICADOR DE VÁLVULAS BUGERA SEM QUE ESTE ESTEJA LIGADO A UMA COLUNA DE ALTIFALANTES!

Introdução

Parabéns! Com a compra do BUGERA, decidiu-se por um amplificador de válvulas da nova geração.

Este amplificador de válvulas de 120 watts oferece-lhe dois canais totalmente equipados, com 3 regulações de som, um loop de efeitos separados permutáveis, com efeito Reverb integrado, função Crunch em canal Clean e muito mais. Assim, será sempre o „senhor da situação“ e pode concentrar-se no essencial – a sua música! Descubra o incrível som do BUGERA e deixe-se inspirar pela sua diversidade. Decida-se igualmente quanto ao estilo – este amplificador Monster oferece-lhe a potência das válvulas de que necessita.

Antes de começar

O seu produto foi cuidadosamente embalado na fábrica para garantir um transporte seguro. Se, apesar disso, a caixa se apresentar danificada, verifique de imediato se o aparelho tem danos exteriores.

➢ **Em caso de eventuais danos, NÃO nos devolva o aparelho, mas informe, sem falta, primeiro o vendedor e a empresa transportadora, caso contrário poderá perder qualquer direito a indemnização.**

➢ **Utilize sempre a caixa original para evitar danos durante o armazenamento ou o envio.**

➢ **Nunca permita que crianças mexam no aparelho ou nos materiais de embalagem sem vigilância.**

➢ **Elimine todos os materiais de embalagem em conformidade com as normas ambientais.**

Assegure uma ventilação suficiente e não instale o aparelho junto a aquecedores, para evitar o seu sobreaquecimento.

➢ **Não se esqueça de que é imprescindível que todos os aparelhos estejam ligados à terra. Para sua própria protecção, não remova nem inviabilize em caso algum a ligação à terra dos aparelhos ou do cabo eléctrico. O aparelho tem de estar sempre conectado à rede eléctrica com o condutor de protecção intacto.**

➢ **Em espaços com emissores de rádio fortes e fontes de alta frequência, a qualidade do som pode ser afectada. Aumente a distância entre o emissor e o aparelho, e utilize cabos blindados em todas as ligações.**

Registo online

Por favor, após a compra, registe o seu aparelho BUGERA, logo possível, em http://www.bugera-amps.com usando a Internet e leia com atenção as condições de garantia. A empresa RED CHIP COMPANY LTD concede a garantia de um ano* a partir da data de aquisição em caso de defeitos de material ou fabrico. Quando desejar, pode consultar as condições de garantia em versão portuguesa no seguinte endereço Internet http://www.bugera-amps.com ou solicitá-las através do seguinte número de telefone +49 2154 9206 4134. Se o produto BUGERA avariar, teremos todo o gosto em repará-lo o mais depressa possível. Por favor, dirija-se directamente ao revendedor BUGERA onde comprou o aparelho.

Se o revendedor BUGERA não estiver localizado nas proximidades, também se pode dirigir directamente às nossas representações BEHRINGER. Na embalagem original encontra-se uma lista com os endereços de contacto das representações RED CHIP COMPANY LTD (Global Contact Information/European Contact Information).

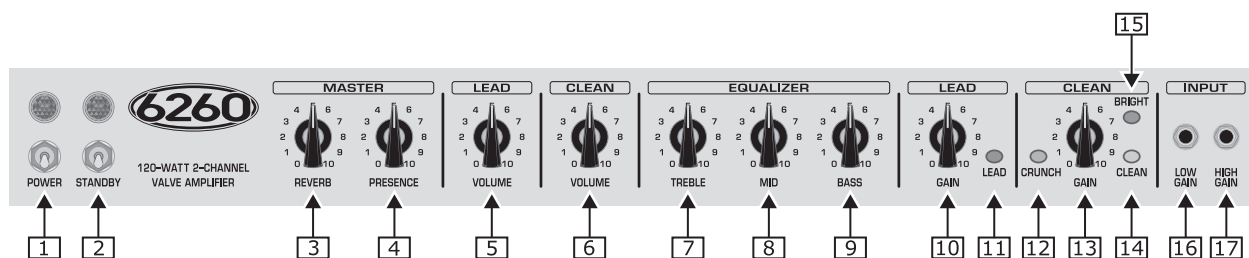
Se não constar um endereço de contacto para o seu país, entre em contacto com o nosso distribuidor exclusivo BEHRINGER Singapore (BEHRINGER Holdings (Pte) Ltd., Kim Seng Promenade #08-08, Great World City West Tower, Singapore 237994, Tel. +65 6845 1800, Fax +65 6214 0275). Na área de assistência da nossa página http://www.bugera-amps.com encontrará os respectivos endereços de contacto. Se o aparelho estiver registado nos nossos serviços com a data de compra, torna-se mais fácil o tratamento em caso de utilização da garantia.

Muito obrigado pela colaboração!

* Para clientes dentro da União Européia podem ser aplicáveis outros dispostos. Os clientes da UE poderão obter informações mais detalhadas junto do serviço de assistência ao cliente BEHRINGER Support Alemanha.

ATENÇÃO!

➢ **Informamos que uma intensidade sonora elevada pode prejudicar a sua audição e/ou as suas colunas. Rode o regulador VOLUME para o lado esquerdo antes de ligar o aparelho. Mantenha sempre uma intensidade sonora adequada.**

Componentes

Parte frontal do BUGERA 6260

Parte frontal

1 Com o interruptor ***POWER***, pode ligar e desligar a corrente para o BUGERA.

2 Com o botão ***STANDBY***, o amplificador é ligado no estado STANDBY. O amplificador fica inactivo, mas a temperatura de funcionamento das válvulas é mantida (botão POWER ligado).

ATENÇÃO! PARA EVITAR DANOS NO APARELHO, NUNCA UTILIZE O AMPLIFICADOR DE VÁLVULAS BUGERA SEM QUE ESTE ESTEJA LIGADO A UMA COLUNA DE ALTIFALANTES!

3 O regulador ***REVERB*** determina a parte dos efeitos incorporados REVERB. O 6262 (ou 6262-212) dispõe de um regulador REVERB separado para os canais LEAD e CLEAN. O efeito REVERB pode ser activado através do interruptor de pedal fornecido (ver o capítulo „Interruptor de Pedal“).

4 O regulador ***PRESENCE*** altera o factor de atenuação do amplificador com altas frequências. Tal serve para a sintonização fina do intervalo de altas frequências das colunas. O 6262 (ou 6262-212) dispõe de um regulador PRESENCE separado para os canais LEAD e CLEAN.

5 Este regulador ***VOLUME*** determina a intensidade sonora do canal LEAD.

6 Este regulador ***VOLUME*** determina a intensidade sonora do canal CLEAN.

7 Este regulador ***TREBLE*** passivo determina o intervalo de frequência superior. O 6262 (ou 6262-212) dispõe de um regulador TREBLE separado para os canais LEAD e CLEAN.

8 Este regulador ***MID*** passivo determina o intervalo de frequência médio. O 6262 (ou 6262-212) dispõe de um regulador MID separado para os canais LEAD e CLEAN.

9 Este regulador ***BASS*** passivo determina o intervalo de frequência inferior. O 6262 (ou 6262-212) dispõe de um regulador BASS separado para os canais LEAD e CLEAN.

10 Este regulador ***GAIN*** determina o nível de entrada do canal LEAD. Ao rodar para a direita, aumenta o grau de distorção do pré-amplificador e, assim, o Sustain.

11 O botão ***LEAD*** activa o efeito LEAD (o botão acende-se a vermelho).

12 O botão ***CRUNCH*** activa uma subida de Gain no canal CLEAN (o botão acende-se a amarelo). Deste modo, o canal CLEAN pode ser utilizado como segundo canal LEAD.

13 Este regulador ***GAIN*** determina o nível de entrada do canal CLEAN Ao rodar para a direita, aumenta o grau de distorção do pré-amplificador e, assim, o Sustain do sinal.

➢ **Note que uma regulação extremamente elevada de GAIN, em associação com uma regulação extremamente elevada de VOLUME, pode causar oscilações mecânicas no modelo Combo. Tal ocorre apenas com intensidades sonoras extremas, que são raramente utilizadas. Nestes casos, regule no sentido inverso o GAIN ou VOLUME, até o problema desaparecer.**

14 O botão ***CLEAN*** activa o canal CLEAN (o botão acende-se a verde).

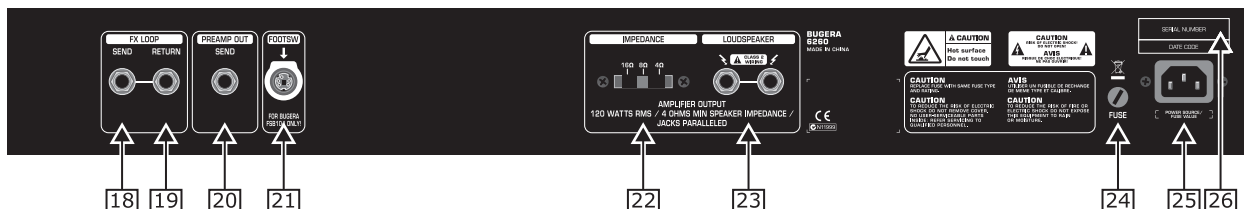
➢ **Os dois canais também podem ser activados através do interruptor de pedal fornecido. Pode encontrar mais informações no capítulo „Interruptor de pedal“.**

15 O botão ***BRIGHT*** activa uma subida adicional no intervalo de frequência de Treble (+6 dB em 2 kHz), que é observado apenas no canal CLEAN.

16 A entrada ***LOW GAIN*** é utilizada para instrumentos com níveis de saída extremamente elevados, que podem sobrecarregar a entrada HIGH GAIN (apenas 6260 e 6260-212).

17 A entrada ***HIGH GAIN*** (6262 e 6262-212: INPUT) é 6 dB mais alta do que a entrada LOW GAIN, e é utilizada para a maioria das guitarras eléctricas.

➢ **Se as ligações HIGH GAIN e LOW GAIN forem utilizadas ao mesmo tempo, terão a mesma sensibilidade (ambas LOW GAIN).**

pt

Face posterior do BUGERA 6260

Face posterior

CUIDADO!

Perigo de lesão por queimaduras! Durante o funcionamento, as válvulas ficam muito quentes, pelo que as peças na parte posterior podem atingir uma elevada temperatura à superfície. Evite tocar no regulador posterior e nas ligações durante o funcionamento. Disponha o amplificador com a face posterior virada para a parede, para evitar um contacto imprevisto com as partes quentes.

18 Na saída ***SEND***, ligue a entrada de um aparelho de efeitos externo com um cabo mono blindado de 6,3 mm.

19 Na entrada ***RETURN***, ligue a saída de um aparelho de efeitos externo com um cabo mono blindado de 6,3 mm.

20 Na saída ***PREAMP OUT SEND***, é emitido o sinal de pré-amplificação do amplificador e, assim, é fornecida, por exemplo, uma segunda combinação de amplificador/coluna, conservando as características de som.

21 Ligue ao conector de 7 pólos ***FOOTSW***(itch) o interruptor de pedal fornecido BUGERA FSB104A. Certifique-se de que a ligação do cabo é realizada antes de ligar o amplificador. Pode encontrar mais informações no capítulo „Interruptor de pedal".

22 Com o botão ***IMPEDANCE***, é ligada a impedância da intensidade sonora. Ajuste os valores sempre de forma a corresponder à coluna utilizada. Ao ligar duas colunas com a mesma impedância, o botão deve ser ajustado para meio valor em uma coluna. Com duas boxes de 16 Ohm, é ajustado para 8 Ohm; com duas boxes de 8 Ohm, para uma impedância mínima de 4 Ohm. Para tal, por favor consulte o capítulo „Cablagem do BUGERA".

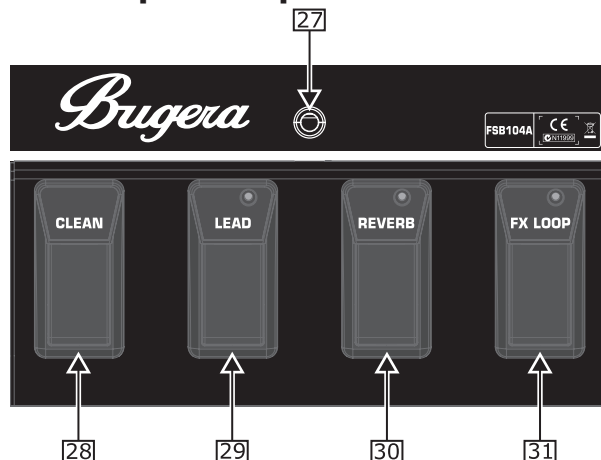
23 Ligue a(s) coluna(s) a ambas as saídas paralelas ***LOUDSPEAKER*** (conector mono de 6,3 mm). A impedância mínima é de 4 Ohm. Ajuste o botão IMPEDANCE sempre de forma a corresponder à coluna utilizada.

ATENÇÃO! PARA EVITAR DANOS NO APARELHO, NUNCA UTILIZE O AMPLIFICADOR DE VÁLVULAS BUGERA SEM QUE ESTE ESTEJA LIGADO A UMA COLUNA DE ALTIFALANTES!

24 ***FUSE***. ATENÇÃO: A SUBSTITUIÇÃO DO FUSÍVEL PRINCIPAL DEVE SER EFECTUADA APENAS COM A FICHA DESLIGADA! O fusível principal encontra-se no suporte para fusíveis. Se for disparado, deve ser impreterivelmente substituído por um fusível do mesmo tipo. Caso contrário, o aparelho pode ficar danificado, o que estaria fora do âmbito da cobertura da garantia. Se o fusível voltar a disparar, o aparelho deve ser obrigatoriamente observado por um técnico de assistência qualificado.

25 No conector para dispositivos frios ***IEC***, ligue o cabo eléctrico com voltagem correspondente à sua rede eléctrica nacional (fornecido). Primeiro, efectue todas as ligações ao amplificador, antes de ligar o cabo eléctrico a uma tomada de rede.

26 ***NÚMERO DE SÉRIE*** do amplificador.

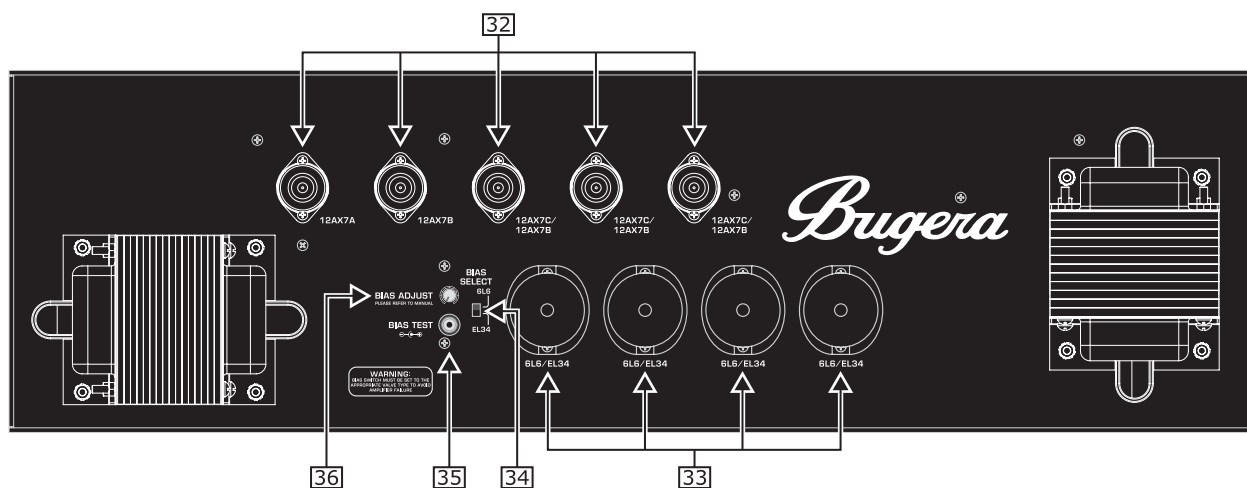
Interruptor de pedal

Interruptor de pedal BUGERA FSB104A

27 Ligue a este conector ***DIN*** de 7 pólos o cabo do interruptor de pedal (fornecido). Este é ligado ao conector FOOTSW(itch) do BUGERA. Certifique-se de que a ligação é efectuada antes de ligar o amplificador.

28 O botão ***CLEAN*** activa o canal CLEAN/CRUNCH.

29 O botão ***LEAD*** activa o canal LEAD. Com o canal activado, acende-se o LED correspondente.

30 O interruptor ***REVERB*** activa o efeito REVERB. Quando o efeito está activado, acende-se o LED correspondente.

31 O botão ***FX LOOP*** activa a função FX LOOP. Com o FX LOOP activado, acende-se o LED correspondente.

Interior do BUGERA 6260

Interior do BUGERA

PERIGO!

Alta voltagem! Perigo de vida!

Mesmo ao desligar da corrente, o invólucro do aparelho pode ser percorrido por altas tensões de até 500 V DC. Para evitar um choque eléctrico mortal, não deve ser retirada a cobertura ou o painel traseiro do aparelho. Não se encontram peças reparáveis pelo utilizador no interior do aparelho. Os trabalhos de reparação devem ser efectuados apenas por pessoal qualificado. Desligue o cabo eléctrico quando não estiver a utilizar o aparelho.

As peças no interior do amplificador atingem altas voltagens e desenvolvem elevadas temperaturas. Para evitar possíveis danos e lesões por incêndio ou choque eléctrico, não devem ser introduzidos objectos ou líquidos no interior do aparelho.

Instruções reservadas a pessoal de assistência qualificado

Para aceder às válvulas e aos componentes, deve ser retirado o painel posterior do amplificador.

32 Aí se encontra o casquilho para as válvulas ***12AX7A/B/C*** de pré-amplificação.

33 Aí se encontra o casquilho para as válvulas ***6L6*** ou ***EL34*** de pré-amplificação. Certifique-se da posição correcta do botão BIAS SELECT (34). O BUGERA é fornecido de fábrica com válvulas 6L6GC.

34 O botão ***BIAS SELECT*** ajusta o amplificador de forma optimizada com as válvulas utilizadas (6L6 ou EL34).

35 Na ligação ***BIAS TEST***, pode ser ligado um voltímetro para medição das válvulas de pré-amplificação (ajustamento da direcção). Para tal, certifique-se de que é indicada tensão de corrente contínua (DC) no voltímetro.

36 Com o botão ***BIAS ADJUST***, é realizado o ajustamento da direcção.

➢ **O ajustamento da direcção também deve ser realizado após a troca das válvulas. Devem ser sempre utilizadas quatro válvulas seleccionadas. As válvulas da série BUGERA são adequadas para tal.**

ATENÇÃO: ACONSELHAMOS A QUE O AJUSTAMENTO DA DIRECÇÃO SEJA IMPRETERIVELMENTE EFECTUADO POR UM ESPECIALISTA!

Cablagem do BUGERA

CUIDADO!

Perigo de lesão por queimaduras! Durante o funcionamento, as válvulas ficam muito quentes, pelo que as peças na parte posterior podem atingir uma elevada temperatura à superfície. Proceda a todas as ligações apenas quando o aparelho estiver frio, para evitar queimaduras.

ATENÇÃO! PARA EVITAR DANOS NO APARELHO, NUNCA UTILIZE O AMPLIFICADOR DE VÁLVULAS BUGERA SEM QUE ESTE ESTEJA LIGADO A UMA COLUNA DE ALTIFALANTES!

O BUGERA dispõe de duas saídas paralelas LOUDSPEAKER, às quais pode ligar uma ou duas caixas de colunas.

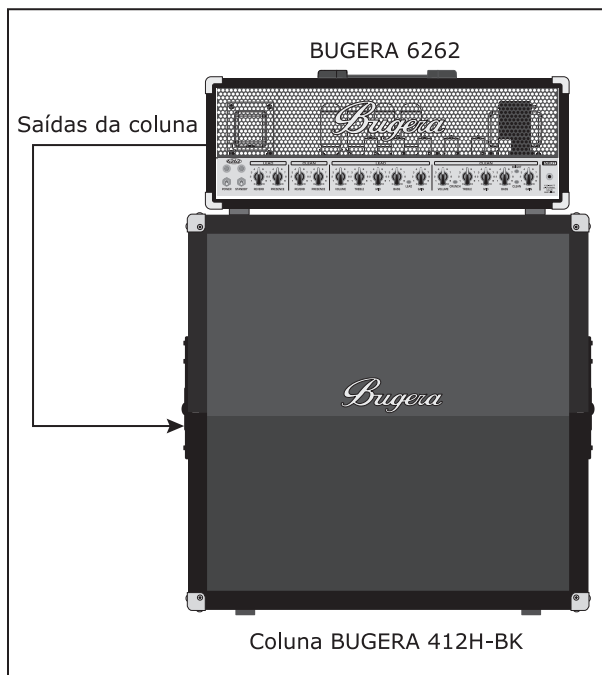
Se ligar apenas uma coluna, a posição do botão IMPEDANCE deve corresponder à impedância da coluna ligada.

Se desejar ligar as duas colunas, ambas as colunas devem ter a mesma impedância. Verifique também o ajustamento correcto do botão IMPEDANCE. Neste caso, ajuste para o valor médio das colunas. Com a utilização de duas boxes de 16 Ohm, é ajustado para 8 Ohm; com duas boxes de

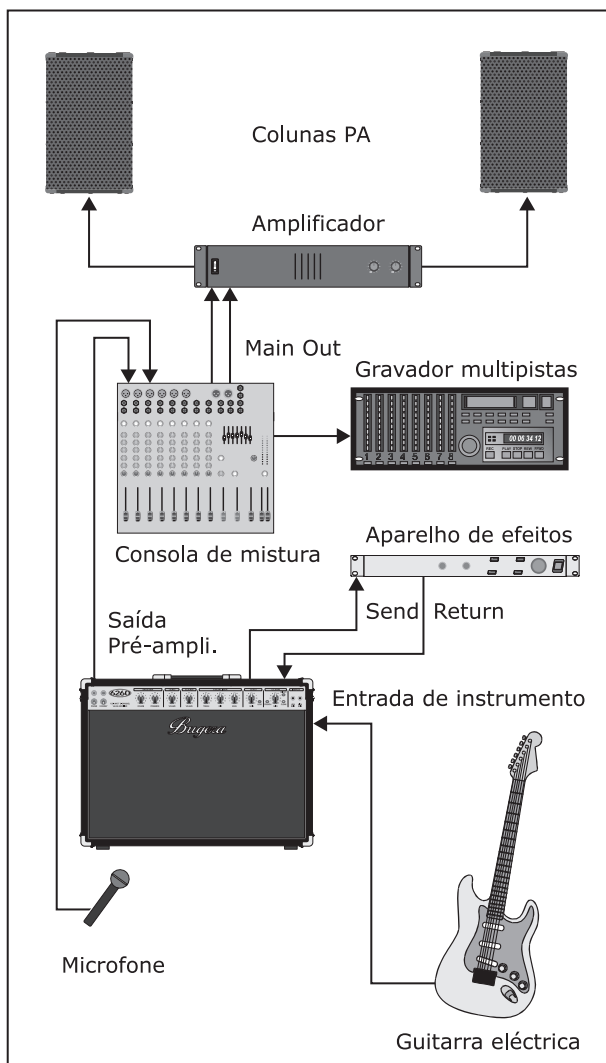
8 Ohm, para uma impedância mínima de 4 Ohm.

ATENÇÃO: As colunas contidas nos Combos são ligadas em série. Tal representa uma impedância de 16 Ohm.

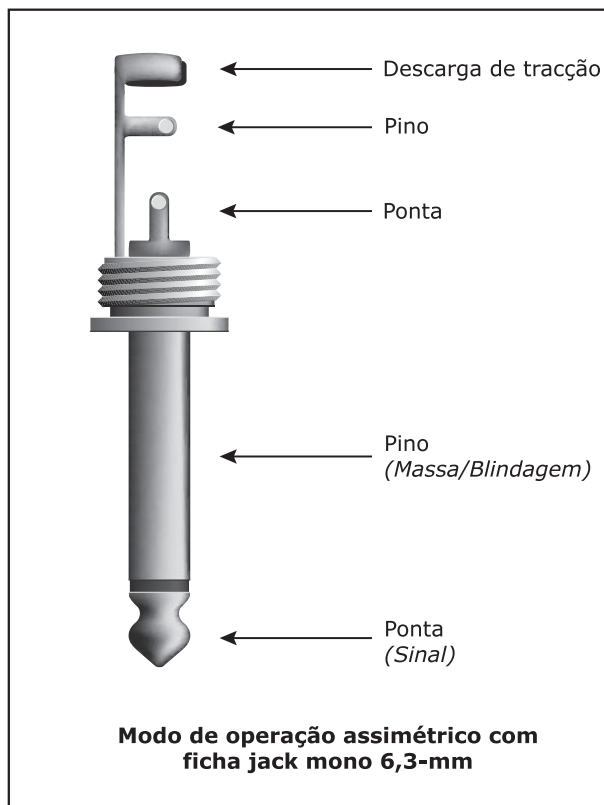
	Botão de IMPEDÂNCIA		
Colunas	**16 Ω**	**8 Ω**	**4 Ω**
1 x 16 Ω	✓		
1 x 8 Ω		✓	
1 x 4 Ω			✓
2 x 16 Ω		✓	
2 x 8 Ω			✓

Impedâncias

BUGERA com uma caixa de coluna

pt

A seguinte imagem apresenta a configuração do 6262-212 em ligação com um aparelho de efeitos externo, o qual é ligado através do FX LOOP. Além disso, a saída PREAMP OUT é ligada a um canal de entrada Line de uma consola de mistura, para conduzir o sinal de um aparelho de gravação. Adicionalmente, o sinal das colunas do BUGERA pode ser ligado a um microfone e à consola de mistura, através de outra entrada de microfone. Desta forma, é obtido um segundo sinal de guitarra, que pode ser amplificado através de um sistema PA e/ou gravado.

Live Setup com um BUGERA Combo

Ligações áudio

As entradas e saídas do BUGERA são efectuadas através de conectores mono.

Ficha mono 6,3 mm

Dados técnicos

SECÇÃO PRÉ-AMPLIFICADOR

Válvulas	
Tipo	1 x 12AX7A 1 x 12AX7B 3 x 12AX7C (6260 e 6260-212) 4 x 12AX7C (6262 e 6262-212)
Entrada Preamp High Gain	
Impedância	470 kΩ
Canal Clean	
Nível de entrada nominal	-34 dBV
Nível de entrada mínimo	-50 dBV
Nível de entrada máximo	0 dBV
Canal Lead	
Nível de entrada nominal	-80 dBV
Nível de entrada mínimo	-92 dBV
Entrada Preamp Low Gain (apenas 6260 e 6260-212)	
Impedância	44 kΩ
Todos os níveis descem para	+6 dB
Effects Send	
Impedância	47 kΩ ou superior
Nível de saída nominal	-10 dBV
Effects Return	
Impedância	470 kΩ
Sensibilidade de entrada mínima	-10 dBV
Saída Preamp	
Impedância	47 kΩ ou superior
Nível de saída nominal	+10 dBV

SECÇÃO POWER AMPLIFIER

Válvulas	
Tipo	4 x 6L6GC
Potência de saída	
Potência de ponta	120 W / 16, 8, 4 Ω
Ligações das colunas	
Tipo	Ligações mono 6,3 mm, assimétricas
Impedância	4 Ω / 8 Ω / 16 Ω permutável
Coluna Interna (apenas 6262-212 e 6260-212)	
Tipo	2 x 12" BUGERA, 12G70J8
Impedância	8 Ω
Potência contínua	70 W (IEC)
Impedância total	16 Ω (ligação em série)

ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA

Consumo de energia	350 W máx.
Fusíveis	T 3,15 A H 250 V (100 – 120 V~, 50/60 Hz) T 1,6 A H 250 V (220 – 230 V~, 50/60 Hz)
Ligação à rede	Ligação padrão a dispositivos frios

DIMENSÕES/PESO

6260	
Dimensões (A x L x P)	249 mm x 687,3 mm x 246 mm
Peso	aprox. 21,5 kg
6260-212	
Dimensões (A x L x P)	518,46 mm x 687,3 mm x 247,65 mm
Peso	aprox. 28,5 kg
6262	
Dimensões (A x L x P)	249 mm x 687,3 mm x 246 mm
Peso	aprox. 21,5 kg
6262-212	
Dimensões (A x L x P)	518,46 mm x 687,3 mm x 247,65 mm
Peso	cerca 28,5 kg

pt

Trabalhamos constantemente para assegurar os melhores padrões de qualidade. Modificações necessárias serão realizadas sem aviso prévio. Os dados técnicos e a imagem do aparelho poderão, por este motivo, apresentar diferenças em relação às indicações e figuras fornecidas.